



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TRANS/WP.5/2005/2  
3 mai 2005

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail chargé d'examiner les tendances  
et l'économie des transports  
(Dix-huitième session, 15 et 16 septembre 2005)

**LIAISONS DE TRANSPORT EUROPE-ASIE**

Rapport de la réunion informelle sur les liaisons de transport Europe-Asie  
(15 avril 2005, Genève)

**I. PARTICIPATION**

1. La réunion a rassemblé des représentants de l'Allemagne, de l'Azerbaïdjan, de la Bulgarie, de la Fédération de Russie, de la Pologne, de la Turquie et de l'Ukraine ainsi que des représentants des bureaux des projets TEM et TER de la CEE. La CESAP et la Commission européenne n'étaient pas représentées. La réunion a été présidée par M. W. Zarnoch (Pologne). La liste des participants est jointe en annexe au présent rapport.

**II. MANDAT**

2. Suite à l'appui manifesté par le Comité des transports intérieurs à sa soixante-cinquième session (ECE/TRANS/152, par. 33) et à la demande faite par le Groupe de travail chargé d'examiner les tendances et l'économie des transports à sa dix-septième session (TRANS/WP.5/36, par. 14), le secrétariat a convoqué une réunion informelle chargée d'étudier les moyens d'assurer avec le maximum d'efficacité le suivi et la coordination des travaux en cours sur le développement des liaisons de transport Europe-Asie dans le cadre de divers organismes internationaux, et d'élaborer des recommandations pour la coopération entre les pays intéressés, les organisations internationales et les institutions.

### **III. EXAMEN DES FAITS NOUVEAUX INTERVENUS DANS LES LIAISONS DE TRANSPORT EUROPE-ASIE**

3. Les représentants des pays participants ont rendu compte des tout derniers programmes et activités mis en place pour prolonger les liaisons de transport Europe-Asie. Un représentant du secrétariat de la CEE a fait le point sur l'avancement du projet mixte CEE-CESAP sur le développement des liaisons de transport Europe-Asie. Après deux réunions du Groupe d'experts du Compte de l'ONU pour le développement, le projet est entré dans une phase où les différentes liaisons routières et ferroviaires le long des corridors ont été identifiées et rangées par ordre de priorité en vue d'un financement éventuel. Le projet tend vers la réalisation de ses objectifs conformément au calendrier prévu, et les deux commissions régionales ont l'intention de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour qu'il se poursuive après 2006, date prévue d'achèvement de cette phase.

4. Les participants ont été unanimes à souligner la priorité qu'ils accordaient au développement des liaisons de transport Europe-Asie sur le territoire de leurs pays respectifs. Ils ont en outre fait état des activités majeures entreprises dans les grands corridors internationaux qui traversent leurs territoires.

5. En Fédération de Russie et en Ukraine, on considère que les chemins de fer joueront un rôle particulièrement important dans l'acheminement des volumes importants de marchandises auxquels il faut s'attendre dans un avenir proche. Les fortes capacités des chemins de fer et le réseau de voies relativement bien développé sont des atouts majeurs compte tenu de la croissance escomptée des transports entre l'Europe et l'Asie. Dans les deux pays, des efforts considérables sont déployés pour améliorer le réseau national et la qualité des services offerts aux marchés des transports.

6. En Azerbaïdjan ainsi que dans d'autres pays, on estime que des liaisons d'infrastructure satisfaisantes avec les pays voisins seront déterminantes pour atteindre un degré d'intégration supérieur le long du corridor de transport. Outre qu'elle est un maillon important du corridor Sud, la Turquie se joint aux pays ayant commencé les travaux de développement du corridor de transport Europe-Asie Nord-Sud. Elle a lancé un certain nombre de projets en vue de supprimer les goulets d'étranglement et de construire les liaisons manquantes le long des grands axes empruntés par le trafic international, parmi lesquels la route côtière longeant la mer Noire par l'est, le projet de tunnel sous le détroit du Bosphore à Istanbul, ou encore la remise en état de la ligne ferroviaire Ankara-Istanbul.

7. En Pologne, outre la construction régulière de tronçons le long des principales artères de transport routier et ferroviaire qui traversent le pays d'est en ouest, le Gouvernement fait la promotion d'un projet visant à tirer profit de l'actuelle voie ferroviaire large vers l'Ukraine ainsi que de l'importante capacité de triage que pourrait offrir le nœud ferroviaire de Slavkov pour accroître la capacité de transport de la Pologne et mettre ce nœud ferroviaire à la disposition du marché international des transports en tant que gare-interface entre l'Europe occidentale et l'Asie. L'Allemagne, pour sa part, appuie activement le développement des corridors paneuropéens II et III, ayant notamment mis en place des secrétariats permanents pour ces deux corridors et contribuant ainsi à la création de deux liaisons importantes vers les corridors de transport Europe-Asie. Dans la quasi-totalité des pays, des plans de transport nationaux sont en cours d'élaboration ou ont déjà été adoptés, comme en Bulgarie, un accent particulier étant mis

sur la nécessité de mieux intégrer les infrastructures de transport nationales dans les réseaux de transport paneuropéens et Europe-Asie.

8. Compte tenu du nombre d'initiatives et programmes multilatéraux, régionaux, bilatéraux et nationaux de développement des liaisons de transport Europe-Asie mis en œuvre par de multiples acteurs à l'échelle tant nationale qu'internationale, les participants ont réaffirmé la nécessité de coopérer plus étroitement et de surveiller de plus près les activités entreprises dans ce cadre.

9. Prenant note des travaux entrepris jusqu'à présent par le Groupe de travail de la CEE chargé d'examiner les tendances et l'économie des transports pour le développement des liaisons de transport Europe-Asie, du projet du Compte de l'ONU pour le développement sur le développement des liaisons de transport Europe-Asie mis en œuvre conjointement par la CEE et la CESAP, des plans directeurs des projets TEM et TER de la CEE ainsi que des activités du Groupe de haut niveau de la Commission européenne sur le développement des axes de transport entre les pays de l'Union européenne élargie et les pays voisins, **les participants recommandent au Groupe de travail:**

- De renouveler son appui au projet de liaisons de transport Europe-Asie mis en œuvre conjointement par la CEE et la CESAP (2003-2006), de demander aux deux secrétariats de préparer une proposition commune pour la poursuite du projet dans la phase qui s'ouvrira après 2006 et d'appeler les institutions financières internationales et les donateurs à envisager de cofinancer sa mise en œuvre;
  - D'organiser un atelier intitulé «**Liaisons de transport Europe-Asie – Commentaires des usagers**» à sa prochaine session de septembre 2005 afin d'améliorer l'échange d'informations entre les usagers des services et de l'infrastructure des transports le long des corridors de transport Europe-Asie et les pays chargés de les développer;
  - De mettre l'accent sur les activités de son programme de travail qui sont liées au développement des liaisons de transport Europe-Asie;
  - De garantir une coordination et une surveillance efficaces des activités liées aux liaisons de transport Europe-Asie, de proposer que le Groupe d'experts du projet du Compte de l'ONU pour le développement, qui entretient des liens étroits avec le Groupe de travail, siége à titre permanent;
  - De demander aux bureaux des projets TEM et TER de la CEE de faire part de l'expérience qu'ils ont acquise dans le domaine du développement des infrastructures de transport avec d'autres pays d'Europe et d'Asie et d'envisager de participer au développement des liaisons de transport Europe-Asie comme le prévoient leurs plans directeurs.
-

**Annex (English only)**

**INFORMAL MEETING ON EURO-ASIAN LINKS**

**15 April 2005, Salle F-3**

**List of Participants**

**AZERBAIJAN**

Mr. Elmar MAMMADOV  
3<sup>rd</sup> Secretary,  
Commercial and Economic Affairs  
Permanent Mission of Azerbaijan to  
the UN Office  
67 rue de Lausanne  
CH-1202 GENEVE

Tel: 022 901 18 15  
Fax: 022 901 18 44  
E-mail: az.mission.unog@iprolink.ch

**BULGARIA**

Mrs. Dessislava TREZIEVA  
State Administration  
Ministry of Transport and  
Communications  
9 Dyakon Ignatii Street  
1000 SOFIA

Tel: +3592 9409 425  
Fax: +3592 988 5148  
E-mail: d.terzieva@mtc.government.bg

Mrs. Albena PEEVA  
State Administration  
Ministry of Transport and  
Communications  
9 Dyakon Ignatii Street  
1000 SOFIA

Tel: +3592 9409 425  
Fax: +3592 988 5148  
E-mail: a.peeva@mtc.government.bg

Mr. Pavel LEVENETZ  
Head of International Relations  
And Eurointegration Department  
National Railway Infrastructure Co.  
110 Maria Louisa Blvd.  
1233 SOFIA

Tel: +359 2 932 3690  
Fax: +359 2 932 6444  
E-mail: pavel\_levenetz@rail-infra.bg

## **GERMANY**

Mr. Ralph KELLERMANN  
Deputy Head of Division  
Federal Ministry of Transport,  
Building and Housing  
Invalidenstrasse 44  
D-10115 BERLIN

Tel: +49 30 20082531  
Fax: +49 30 20081920  
E-mail: ralph.kellermann@bmvbw.bund.de

Mr. Peter PAEFFGEN  
Attaché (Transport)  
Permanent Mission of Germany  
to the UN Office  
Chemin du Petit-Saconnex 28c  
CH-1209 Genève

Tel: +41 22 730 12 61  
Fax: +41 22 730 12 95  
E-mail: peter.paeffgen@diplo.de

## **POLAND**

Mr. Wojciech ZARNOCH  
Acting Deputy Director  
Department of International Cooperation  
and European Affairs  
Ministry of Infrastructure  
ul. Chalubinskiego 4-6  
P-00928 WARSAW

Tel: +48 22 630 1160  
Fax: +48 22 621 9968  
E-mail: wzarnoch@mi.gov.pl

Mr. Krzysztof KULESZA  
Acting Deputy Director  
Department of International Cooperation  
and European Affairs  
Ministry of Infrastructure  
ul. Chalubinskiego 4-6  
P-00928 WARSAW

Tel: +4822 6301418  
Fax: +4822 6301414  
E-mail: kkulesza@mi.gov.pl

## **RUSSIAN FEDERATION**

Mr. Viacheslav ARSENOV  
Director of Scientific Centre of  
Complex Transport Problems  
Ministry of Transport  
Rozhdestvenka Str. 1  
109012 MOSCOW

Tel: +7095 953 89 13  
Fax: +7095 951 14 54  
E-mail: ncktp@online.ru

Mr. Uriy ELIZARIEV  
First Deputy Head of Economic and  
Strategic Planning Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 63 77  
Fax: +7095 262 42 78  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru/  
strateg@css-rzd.ru

Mr. Sergey STOLYAROV  
Head of Section of Economic and  
Strategic Planning Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 63 77  
Fax: +7095 262 42 78  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru/  
serstolyarov@yahoo.com

Mrs. Elena IVANOVA  
Senior Expert of International  
Relations Department  
JSCo "Russian Railways"  
Ministry of Railway Transport  
Novaya Basmannaya str. 2  
107174 MOSCOW

Tel: +7095 262 31 12  
Fax: +7095 975 24 11  
E-mail: paristaya@css-rzd.ru

Mr. Iouri CHTCHERBAKOV  
Counsellor  
Permanent Mission of the Russian Federation  
to the UN Office  
Avenue de la Paix 15  
CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 733 18 70  
Fax: +022 734 40 44  
E-mail: mission.russian@ties.itu.int

Mr. Iouri VELIKANOV  
3<sup>rd</sup> Secretary  
Permanent Mission of the Russian Federation  
to the UN Office  
Avenue de la Paix 15  
CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 733 18 70  
Fax: +022 734 40 44  
E-mail: mission.russian@ties.itu.int

## **TURKEY**

Mr. Asim ARAR  
Head of Department  
Multilateral Economic Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
ANKARA

Tel: +0 312 292 1603  
Fax: +0 312 286 8694  
E-mail: asim.arar@mfa.gov.tr

Mr. HAKAN KIVANC  
Counsellor, Economic Affairs  
Permanent Mission of Turkey  
to the UN Office  
Avenue de la Paix 15  
CH-1211 GENEVE 20

Tel: +022 918 50 80  
Fax: +022 734 08 59  
E-mail: mission.turkey@ties.itu.int

## **UKRAINE**

Mr. Anatoli PRIBBATENY  
Deputy Division Head of Marketing  
Ukrainian Railways "Ukrzaliznitsya"  
Rue Lysenko 6  
252036 KYIV 34

Tel: +38 044 465 1281  
Fax: +38 044 287 0323  
E-mail: tara@uz.gov.ua

Mrs. Irina SHVETS  
Head of Sector of State Railway Administration  
"Ukrzaliznitsya"  
Rue Lysenko 6  
252036 KYIV 34

Tel: +38 044 465 0495  
Fax: +38 044 287 0323  
E-mail: ci@uz.gov.ua

Mrs. Tetyana DYACHENKO  
Chief Expert of International Transport  
Corridors and Logistics Unit  
Ministry of Transport and Communications  
14 Peremogy Ave.  
KYIV 01135

Tel: +38 044 461 6589@  
Fax: +38 044 461 6577  
E-mail: vmtkl@mtu.gov.ua

## **UNECE TRANS-EUROPEAN NORTH-SOUTH MOTORWAY PROJECT (TEM)**

Mr. Marian HANTAK  
Project Manager  
UNTEM Project Central Office  
10 Goledzinowska Str.  
PL-03-302 WARSAW

Tel: +48 22 614 5397  
Fax: +48 22 614 5401  
E-mail: untem@ibdim.edu.pl

## **UNECE TRANS-EUROPEAN RAILWAY PROJECT (TER)**

Mr. Helmut MEELICH  
Deputy Project Manager  
TER Project Central Office  
P.O. Box 732  
H-1365 BUDAPEST

Tel: +361 353 2772  
Fax: +361 269 4195  
E-mail: uneceter@uneceter.hu

UNECE TRANSPORT DIVISION

Mr. Helmut LEHMACHER

Chief, Transport and Infrastructure Development Section

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 2434

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [helmut.lehmacher@unece.org](mailto:helmut.lehmacher@unece.org)

Mr. M. ADAMANTIADIS

Regional Adviser

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 1128

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [michalis.adamantiadis@unece.org](mailto:michalis.adamantiadis@unece.org)

Mr. Martin MAGOLD

Chief, Border Crossing Facilitation Section

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 2453

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [martin.magold@unece.org](mailto:martin.magold@unece.org)

Mr. M. PESUT

Economic Affairs Officer

Transport and Infrastructure Development Section

Transport Division

United Nations Economic Commission for Europe

Palais des Nations

8-14, avenue de la Paix

CH-1211 GENÈVE 10

Tel: +41 22 917 4136

Fax: +41 22 917 0039

E-mail: [miodrag.pesut@unece.org](mailto:miodrag.pesut@unece.org)

-----